

**UBND HUYỆN HÒN ĐẤT  
VĂN PHÒNG HĐND VÀ UBND**

**CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM  
Độc lập – Tự do – Hạnh phúc**

Số: 775/VP-TH

Hòn Đất, ngày 02 tháng 10 năm 2020

V/v thực hiện tạm hoãn xuất  
cảnh, chưa cho nhập cảnh

Kính gửi:

- Thủ trưởng các cơ quan, ban, ngành cấp huyện;
- Chủ tịch UBND các xã, thị trấn.

Ủy ban nhân dân huyện Hòn Đất nhận được Công văn số 470/SNgV-LS-NVNONN ngày 25/9/2020 của Sở Ngoại vụ, về việc thực hiện tạm hoãn xuất cảnh, chưa cho nhập cảnh (kèm theo Công văn);

Chủ tịch UBND huyện, Trương Văn Minh có ý kiến chỉ đạo:

Chuyển Công văn của Sở Ngoại vụ đến các cơ quan, ban ngành cấp huyện, UBND các xã, thị trấn biết, triển khai thực hiện theo chức năng, nhiệm vụ và thẩm quyền được giao.

Văn phòng HĐND và UBND truyền đạt ý kiến của Chủ tịch UBND huyện đến các đơn vị biết, để thực hiện./.

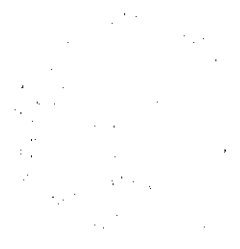
**Nơi nhận:**

- Như trên;
- CT, các PCT. UBND huyện;
- LĐVP, CV ttnthuy;
- Website Hòn Đất;
- Lưu: VT.

**KT. CHÁNH VĂN PHÒNG  
PHÓ CHÁNH VĂN PHÒNG**



**Ngô Văn Thành**





Người ký: Sở Ngoại vụ  
 Email: ngoaivu@kiengiang.gov.vn  
 Cơ quan: Tỉnh Kiên Giang  
 Thời gian ký: 25.09.2020  
 14:27:56 +07:00

**UBND TỈNH KIÊN GIANG**  
**SỞ NGOẠI VỤ**

**CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM**  
**Độc lập - Tự do - Hạnh phúc**

Số: 470/SNgV-LS-NVNONN  
 V/v thực hiện tạm hoãn xuất  
 cảnh, chưa cho nhập cảnh

Kiên Giang, ngày 25 tháng 9 năm 2020

VĂN PHÒNG HĐND - UBND H. HÒN ĐẤT	
Số: ... 2147 ...	
<b>ĐẾN</b> Ngày: ... 25/9 ...	
Chuyên: .....	
Lưu hồ sơ số: .....	

Kính gửi:

- Các ngành: Công an; Quân sự; Biên phòng;  
Kiểm sát; Tòa án; Thi hành án; Cục Thuế;
- Ủy ban nhân dân các huyện, thành phố.

Thực hiện ý kiến chỉ đạo của Chủ tịch Ủy ban nhân dân tỉnh Đỗ Thanh Bình tại Công văn số 5864/VP-NC ngày 22/9/2020 của Văn phòng UBND tỉnh về việc giao Sở Ngoại vụ chủ trì, phối hợp với cơ quan đơn vị có liên quan triển khai thực hiện đề nghị của Cục Quản lý xuất nhập cảnh tại Công văn số 14612/QLXNC-P7 (đính kèm công văn).

Trên cơ sở đó, để đáp ứng kịp thời, tránh sót lọt, không trùng đẫm việc thực hiện các quy định tại Luật Nhập cảnh, xuất cảnh, quá cảnh, cư trú của người nước ngoài tại Việt Nam ngày 16/6/2014 (viết tắt là Luật 47); Luật Xuất cảnh, nhập cảnh của công dân Việt Nam ngày 22/11/2019 (viết tắt là Luật 49); Luật sửa đổi, bổ sung một số điều của Luật Nhập cảnh, xuất cảnh, quá cảnh, cư trú của người nước ngoài tại Việt Nam ngày 14/7/2020 (viết tắt là Luật 51); Thông tư số 79/2020/TT-BCA có hiệu lực từ ngày 01/9/2020, hướng dẫn thực hiện các quy định tạm hoãn xuất cảnh, chưa cho nhập cảnh. Sở Ngoại vụ đề nghị các Quý cơ quan thông báo cho các đơn vị được giao trực tiếp xử lý những vấn đề liên quan đến thực hiện các yêu cầu tạm hoãn xuất cảnh, chưa cho nhập cảnh một số nội dung cụ thể sau:

1. Đối với các trường hợp bị tạm hoãn xuất cảnh và thời hạn tạm hoãn xuất cảnh của người nước ngoài tại Việt Nam được quy định tại Điều 28, Luật 47 và các trường hợp bị tạm hoãn xuất cảnh đối với công dân Việt Nam được quy định tại Điều 36 Luật 49, các cơ quan đơn vị, địa phương có thể truy cập Cổng thông tin điện tử của Bộ Công an (<http://www.bocongan.gov.vn>) hoặc của Cục Quản lý xuất nhập cảnh (<http://xuatnhapcanh.gov.vn>) để tải và điền các thông tin ghi trong biểu mẫu liên quan khi có yêu cầu tạm hoãn xuất cảnh, chưa cho nhập cảnh.

2. Khi hết thời hạn áp dụng chưa cho nhập cảnh, tạm hoãn xuất cảnh, hệ thống sẽ tự động giải tỏa khỏi chương trình kiểm tra, kiểm soát, cấp giấy tờ xuất nhập cảnh. Vì vậy, nếu có yêu cầu gia hạn, cơ quan, đơn vị, địa phương phải gửi văn bản về Cục Quản lý xuất nhập cảnh trước 15 ngày (tính từ ngày hết hạn).

3. Đối với những trường hợp tạm hoãn xuất cảnh được quy định tại điểm b,c,d khoản 1 Điều 28 Luật 47 và khoản 5,6 Điều 36 Luật 49 thì Quyết định tạm hoãn xuất cảnh phải kèm theo bản sao Quyết định của Tòa án, Hội đồng cảnh

tranh, Quyết định xử phạt vi phạm hành chính, Quyết định cưỡng chế thi hành quyết định hành chính về quản lý thuế, Quyết định cưỡng chế thi hành quyết định xử phạt vi phạm hành chính.

4. Các cơ quan, đơn vị, địa phương có thể gửi yêu cầu tạm hoãn xuất cảnh, chưa cho nhập cảnh tới Cục Quản lý xuất nhập cảnh theo địa chỉ số 333-335-337 Nguyễn Trãi, phường Nguyễn Cư Trinh, Quận 1, Thành phố Hồ Chí Minh, số điện thoại 028.39200940 hoặc số 069.3336386.

Xin trao đổi đến các Quý cơ quan để phối hợp công tác. *T. M*

*Nơi nhận:*

- Như trên;
- UBND tỉnh (để b/c);
- BGD Sở Ngoại vụ;
- Phòng LS-NVNONN;
- Lưu VT, tththuy.



**Huỳnh Thanh Hải**

UBND TỈNH KIÊN GIANG  
VĂN PHÒNG

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM  
Độc lập – Tự do – Hạnh phúc

Số: 5864 /VP-NC

Kiên Giang, ngày 22 tháng 9 năm 2020

V/v thực hiện tạm hoãn xuất cảnh,  
chưa cho nhập cảnh

Kính gửi: Giám đốc Sở Ngoại vụ.

Ủy ban nhân dân tỉnh nhận được Công văn số 14612/QLXNC-P7 ngày 31 tháng 8 năm 2020 của Cục Quản lý xuất nhập cảnh - Bộ Công an về việc thực hiện tạm hoãn xuất cảnh, chưa cho nhập cảnh (đính kèm văn bản và đĩa DVD).

Chủ tịch UBND tỉnh Đỗ Thanh Bình có ý kiến như sau: Giao Sở Ngoại vụ chủ trì, phối hợp với các cơ quan, đơn vị có liên quan triển khai thực hiện đề nghị của Cục Quản lý xuất nhập cảnh tại Công văn số 14612/QLXNC-P7 nêu trên.

Văn phòng UBND tỉnh thông báo ý kiến của Chủ tịch UBND tỉnh đến Giám đốc Sở Ngoại vụ biết, để tổ chức thực hiện. /.

**Nơi nhận:**

- Như trên;
- CT và các PCT. UBND tỉnh;
- Công an tỉnh;
- LĐVP, P. NC;
- Lưu: VT; ntdn.

**KT. CHÁNH VĂN PHÒNG  
PHÓ CHÁNH VĂN PHÒNG**



**Đỗ Thị Lệ Hảo**

BỘ CÔNG AN  
CỤC QUẢN LÝ XUẤT NHẬP CẢNH

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM  
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

Số: 14612/QLXNC-P7  
V/v thực hiện tạm hoãn xuất cảnh,  
chưa cho nhập cảnh

Hà Nội, ngày 31 tháng 8 năm 2020

VP. UBND TỈNH K.C.

Số: 6288  
Ngày: 15/9/2020  
Huyện: Sơn Tây

Kính gửi: Văn phòng/Vụ Hợp tác quốc tế/Vụ pháp chế thuộc các Bộ, cơ quan ngang Bộ, cơ quan thuộc Chính phủ; UBND các tỉnh, thành phố trực thuộc Trung ương

Căn cứ quy định tại Luật Xuất cảnh, nhập cảnh của công dân Việt Nam ngày 22/11/2019 (viết tắt là Luật 49); Luật Nhập cảnh, xuất cảnh, quá cảnh, cư trú của người nước ngoài tại Việt Nam ngày 16/6/2014 (viết tắt là Luật 47); Luật sửa đổi, bổ sung một số điều của Luật Nhập cảnh, xuất cảnh, quá cảnh, cư trú của người nước ngoài tại Việt Nam (viết tắt là Luật 51), ngày 14/7/2020, Bộ Công an ban hành Thông tư số 79/2020/TT-BCA (viết tắt là Thông tư 79), có hiệu lực từ 01/09/2020, hướng dẫn thực hiện các quyết định tạm hoãn xuất cảnh, chưa cho nhập cảnh.

Đề đáp ứng kịp thời, tránh sót lọt, không trùng đẫm, Cục Quản lý xuất nhập cảnh đề nghị quý Cơ quan thông báo cho các đơn vị được giao trực tiếp xử lý những vấn đề liên quan đến thực hiện các yêu cầu tạm hoãn xuất cảnh, chưa cho nhập cảnh một số nội dung cụ thể sau:

1. Cơ quan, đơn vị, địa phương có thể truy cập Cổng thông tin điện tử của Bộ Công an (<http://www.bocongan.gov.vn>) hoặc của Cục Quản lý xuất nhập cảnh (<https://xuathapcanh.gov.vn>) để tải và điền các thông tin ghi trong biểu mẫu liên quan khi có yêu cầu tạm hoãn xuất cảnh, chưa cho nhập cảnh.

2. Khi hết thời hạn áp dụng quyết định chưa cho nhập cảnh, tạm hoãn xuất cảnh, hệ thống sẽ tự động giải tỏa khỏi chương trình kiểm tra, kiểm soát, cấp giấy tờ xuất nhập cảnh. Vì vậy, nếu có yêu cầu gia hạn, cơ quan, đơn vị, địa phương phải gửi văn bản về Cục Quản lý xuất nhập cảnh trước 15 ngày (tính từ ngày hết hạn).

3. Quyết định tạm hoãn xuất cảnh đối với những trường hợp quy định tại điểm b, c, d khoản 1 Điều 28 Luật 47 và khoản 5, 6 Điều 36 Luật 49 phải kèm bản sao Quyết định của Tòa án, Hội đồng cạnh tranh, Quyết định xử phạt vi phạm hành chính, Quyết định cưỡng chế thi hành quyết định hành chính về quản lý thuế, Quyết định cưỡng chế thi hành quyết định xử phạt vi phạm hành chính.

4. Cơ quan, đơn vị, địa phương có thể gửi yêu cầu tạm hoãn xuất cảnh, chưa cho nhập cảnh tới Cục Quản lý xuất nhập cảnh nơi thuận lợi, tại địa chỉ: 44-46 Trần Phú, phường Điện Biên, quận Ba Đình, Hà Nội hoặc 333-335-337 Nguyễn Trãi, phường Nguyễn Cư Trinh, Quận 1, TP. Hồ Chí Minh.

Xin trao đổi quý Cơ quan phối hợp công tác (thông tin liên hệ kèm theo)./.

**Nơi nhận:**

- Như trên;
- Đ/c Bộ trưởng (để b/c);
- Các đ/c Thứ trưởng (để b/c);
- Các đơn vị trực thuộc Bộ Công an, Công an tỉnh, thành phố trực thuộc TW (để ph/hợp thực hiện);





**THÔNG TIN LIÊN HỆ VỚI CỤC QUẢN LÝ XUẤT NHẬP CẢNH THỰC HIỆN  
QUYẾT ĐỊNH CHỨA CHO NHẬP CẢNH (CCN), TẠM HOẢN XUẤT CẢNH (THX)**

**I. Tại Hà Nội:**

Địa chỉ: 44-46 Trần Phú, phường Điện Biên, quận Ba Đình, Hà Nội.

<b>Trong giờ hành chính</b>	<b>Ngoài giờ hành chính, ngày nghỉ, ngày Lễ</b>
Bộ phận Văn thư tiếp nhận tài liệu: Số điện thoại: <b>069.2344030</b>	Bộ phận trực ban: Số điện thoại: <b>069.2344550</b>
Bộ phận xử lý thông tin CCN, THX: Số điện thoại: <b>069.2344161</b> <b>024.38241215</b>	<b>024.38260114</b>

**II. Tại TP. Hồ Chí Minh:**

Địa chỉ: 333-335-337 Nguyễn Trãi, phường Nguyễn Cư Trinh, Quận 1, TP. Hồ Chí Minh.

<b>Trong giờ hành chính</b>	<b>Ngoài giờ hành chính, ngày nghỉ, ngày Lễ</b>
Bộ phận Văn thư tiếp nhận tài liệu: Số điện thoại: <b>069.3336386</b>	Bộ phận trực ban: Số điện thoại: <b>069.3336447</b>
Bộ phận xử lý thông tin CCN, THX: Số điện thoại: <b>069.3336430</b> <b>028.39200940</b>	<b>028.39200353</b>

Cục Quản lý xuất nhập cảnh thông báo để các cơ quan, đơn vị biết, chủ động liên hệ công tác./.

